



社會主義的農業理論

密爾郁汀 (Miljutin) 著

蒯君榮譯

社會主義的農業理論

(全一冊)

實價四角

著作者

密爾郁汀

譯述者

蒯君榮

出版者

上海聯合書店

總發行所 上海四馬路

上海聯合書店

版權所有
不許翻印

1930.6.20. 初版

1—1500

原序

我在目前，關於俄羅斯社會變革的理論和實際的大部著作，已把他放在計劃中了；本書是作他的一部分。

在他規模宏大的一點上，把世界史上未有匹敵的俄羅斯革命（匈牙利革不幸中絕）之偉大的經驗，作理論的說明，誠屬要圖。

關於社會主義和農業，在過去未革命以前，也已出現了不少的著作。但在現在，有完全新的問題發生出來，本問題的面目，當然也隨之而一新；一方面對於過去許多的論爭問題予以解答，他方面到了有新的研究之必要了。

本書的任務，是在於把農業新形態的創造行程中所生的實際經驗的結果，總括起來，而且把這個新社會主義的形態的農業之發達，從歷史的發展上看，果屬是適當與否，從批判的立場上來考察。

業問題的著述，同樣有一讀的價值。

譯者匆促譯成，未免草率，倘得讀者予以指正，感幸之至。

一九二九，一二，一四。君榮於東京

譯者序

本書原名「社會主義與農業」(Sozialismus und Landwirtschaft)著者密爾都汀(W.P. Miljutin)是蘇俄的新進學者，是馬克思主義者中的後起之秀。

關於本書，作者站在科學的社會主義的立場上，撥開俗流理論的黯霧，指出農業革命的必然性，又出示社會主義的農業形態之發達行程，使下層農民階級明瞭當前的使命；在這一點上，本書的價值可以概見了。又作者所根據的材料，是俄國革命後嶄新的事實，蘇維埃政府對於農業經濟建設的策劃，關於農業立法的發達，也可於本書中求之。至於敘述的簡賅理論的透闢，猶其餘事！

農業問題，是在社會主義的建設的行程中最複雜的最困難的一個問題，本書就是解決這個問題指鍼。因此，本書和(Lenin, Varga, Bucharin)等關於農

社會主義的農業理論

目次：

譯者序

第一章 緒論（資本主義社會裏都市和田園的對立）

第二章 關於農業之發達方向的論爭

第三章 土地問題

第四章 農業之社會的形態

第五章 農業組合

第六章 農業公社

第七章 蘇維埃直接經營地

第八章 田園勞動者階級的組織

社會主義與農業理論

目次

第九章 關於農業蘇維埃立法的發達

第十章 結論（社會主義社會裏都市和田園的融合）

第一章 緒論

資本主義社會裏都市和田園的對立

在種種方面，經濟發達的積極方面，其初期階段，現已在社會主義的社會秩序之下，顯現出比較明瞭的形態了。因此，其發達的根本法則，也可以不難地領會的了。

可是，關於農業方面新社會的形態及其法則之展開行程的完成，比之在工業方面，實在來得遲緩，而且還要困難。而這一點，就成了農業之發達法則的研究者往往陷于錯覺的起因。

經濟發達的法則，在工業方面，已經現出比較明瞭的形態了，因此其法則

的推斷，也多少基於生活這東西而做的，在農業方面，像這樣的事，是完全不能允許的。

把農業問題不絕地當爲動機的論爭，以及尙在引爲動機的論爭，尤其關於農業的發達，是向那方面進行的問題之論爭，不僅論爭者理論的見解各異，並且連農業發達之客觀的條件，也要弄成難以認識的了。

這件事，可以從過去的全體經濟發達的關係來說明。在市民的資本主義的社會中，都市工業和農業之間，存有很深的裂痕，所以不絕地有鬭爭和競爭的事件發作。然此行程，多分從支配階級，在農業則地主在工業則資本家醞釀出來的。

資本主義的秩序全體，是由互相鬥爭或競爭的各個集團來做成的。這可以說是資本主義之本質的特徵。在經濟方面，所謂統一是不存在的。所謂意識的去

整理去管理，而組織起爲全體之統一的經濟，是不會存在的，並且也不能存在的。

說到「國民經濟」，那是由捺住了各個經濟部門的掠奪心很強的有產者與獨占家來代表的。在生產及交換方面，又在採用新技術的及實用改良的方面，所做出來的事，就是鬥爭，就是競爭，並且就是利潤追求。

像這樣的風氣，爲資本的存在計，是必要的。對於這些提供有利的地盤，就是存在於都市與田園工業與農業間的自然的人爲的所製造出的特殊的關係。

地主與資本家，同樣努力於榨取農民與勞動者而致富的。在這努力的一點，他們是一致的。但是逢到一度實際的要把他實現起來的時候，他們又必開始格鬬了。地主黨員團結而反對企業家，企業家方面亦同樣團結而反對地主。

資本主義的世界歷史，無論何處，往往充滿着極度的劇烈的這種鬭爭的插話(Episode)。

都市和田園之社會的構造，也是同樣有顯著的相異，在都市，勞働者階級，恆有驚人的迅速的增加，在田園，則「原始的社會的素材」即小有土地的農民羣，常占人口的重要部分。

此等農民羣，在經濟方面，固然被要做田園主人公的大地主所阻礙，即在技術的進步方面，也和他們沒有何等的交涉，蓋遙遠地被遺在後方的了。但是，在數字上說起來，却占有優越的多數，所以凡在田園的一切生活上，明瞭地鐫刻着那種影響。

最後，都市和田園的經濟生活之自然的及技術的條件，也是各異其軌的。在生產方面，田園中間所謂土地與所謂機械應用困難的事情，担負支配的任

務。反之，都市中間完全而精巧的技術，就顯耀出支配權了。

這就是自昔以來，在經濟學者的前面，擺着下面的有根本意義的問題，即成爲認真的論爭之動機的問題之全條件了。

問題呢，即工業的發達方向與農業的發達方向，是同樣的？還是各異其趣的呢？

這個發達的法則決定了後，社會主義的實際，理論，以及綱領，才有可以樹立的根據，

在俄羅斯社會主義的變革，從組織的意識的爲指導制度之統一的國民經濟之問題開場，以使之具體地出現。

在社會主義秩序之下，國民經濟是統一的。於此，爲一般的福利計，爲滿足一般人的欲望計，爲在社會主義的發達上完成當前最要的任務計，爲獲得最

好的結果計，無論甚麼經濟政策，在工業及農業方面所當實行的是甚麼？——此問題，就是我們爲要農業經濟的發達，無論到甚麼程度，都要用正當的客觀的科學的了解來決定的問題。

第二章 關於農業之發達方向的爭論

試注意到經濟學的理論，我們就可以在這方面，發見關於農業的本質，有二個根本的見解，自往昔一直到現在互相爭論過的。

第一個主張，就是經濟發達的根本法則，無論對於工業對於農業，本質上都是相同的。同時，結果或許有多少程度之差異，但本質的方面總是相同的。又凡無產階級，無論其在都市其在田園，也都具有指導的組織的力量。

在工業方面，無論是誰，都是知道大規模生產的發達行程，即積及集中的發達行程，完全明瞭而決定的去進行了。這個發達行程，在二十世紀初期，是採取獨占的資本之形態，即高度發達的托辣斯及工團的形態。

列甯 (Lenin) 說：「工業之偉大的發達，與一切大經營上工業之顯著的急激的堆積行程，就是屬於資本主義最顯著的特徵。」

像工業方面出示了的顯著現象，其在農業雖然沒有那麼明瞭，但類似的形態也可以觀察出的。生產力與經濟關係之發展，經濟生活之「統一性」的結果，就是在農業方面，也已到了大規模生產來征服小經營；完全的機械來驅逐原始的勞動；商品交易來驅逐自然經濟了。經濟學第一，不可不把這個發達行程詳加考慮。

考茨基 (Karl Kautsky) 對於達維特 (David) 的論駁之中，曾經指示這個理論之歷史的進程。

重農學派以來的古典學派。普通都認大經營的優越，把大經營放在小經營的上位。但是，自前世紀中葉以來，這派的理論，開始變革了。即市民階級的